公益社団法人　上越国際交流協会（JOIN）

JOIN NEWS

会報誌 2019.6.1

上越まつり　JOINの仲間と一緒に踊りましょう！

日　時：2019年 7月25日(木)

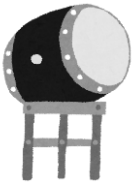
集合場所：あすとぴあ5F　ミュゼ雪小町

参 加 費：会員無料／非会員500円

集合時間・浴衣の着付けが必要な方…**16：30** 集合

・踊りの練習をしたい方…　**17：30** 集合

・踊りだけ参加する方 …… **18：30** 集合



※必ず事前に申込みをしてください。

※当日は冷たい飲み物とおにぎりを用意します。

※履きなれた靴やサンダルでお越しください。

2019年度青少年国際推進事業　ワールドキャンプ

留学生やALT（英語指導助手）とのキャンプを通して、外国人との
コミュニケーションを楽しみましょう！日本に居ながら異文化交流ができます！

実施日：2019年 8月19日(月)～20日(火)

場　所：宿泊体験交流施設　月影の郷
上越市浦川原区横住410番地

対　象：上越市内の小学5年生～中学3年生

定　員：40名
申込多数の場合は抽選。初めて参加する方を優先

参加費：3,500円

締　切：7月12日(金)

※詳しくは、6月中旬に各学校に配られるチラシをご覧ください。

JOIN法人・団体会員(敬称略)

- （株）エム・アイ・ディ　ジャパン・三井企画株式会社
- アイエムタクシー株式会社・(有)アド・プリント・(有)石倉製麺所・(株)エコシステム
- （株）エヌ・エス・アイ・（株）大島組・（株）樫野商店・株式会社　勝島経営研究所

2019年度6月総会

2019年度6月総会を開催します。JOIN の事業運営について、または
これからの JOIN について、一緒に検討しましょう。

日　時：6月7日(金)19:00～20:00

会　場：上越市市民プラザ２階　第4会議室

議　題：2018年度決算、事業報告など

「通訳について学ぶ基礎講座（仮）」 全3回

あなたの言語力を生かしませんか？日本人と外国出身者の橋渡しを行う、通訳としての心得や基礎技術を学びます。※３回とも参加できる方に限ります。

日　時：① 8月3日(土) **13:30 – 16:30**

東京外国語大学　内藤稔先生による講義と演習

通訳が果たす役割、守るべきことなど。通訳の基礎について学びます。

② 9月7日(土) **10:00 – 12:00** 通訳経験者による経験談

③ 9月28日(土)**10:00 – 12:00** 通訳実技講習など

会　場：上越市市民プラザ

参加費：1,500円

定　員：10名前後

対　象：①日本語が母語の方…

英語はＴＯＥＩＣ７６０点相当以上、他の言語については同等の資格保持者

②日本語以外が母語の方…日本語能力試験Ｎ２以上

締　切：7月19日(金)

じょんなび(上越外国人医療支援プロジェクト)

「多言語対応外国人医療支援出前講座」

日本語が十分でない外国人が突然来院した場合の応対についての出前講座を行います。病院・クリニックのご都合に合わせますので、お気軽にお問い合わせください。

●テーマ：患者来院時の応対練習（例:診療申込、会計）診療、検査、治療など医療行為は除く

●時　間：２時間程度

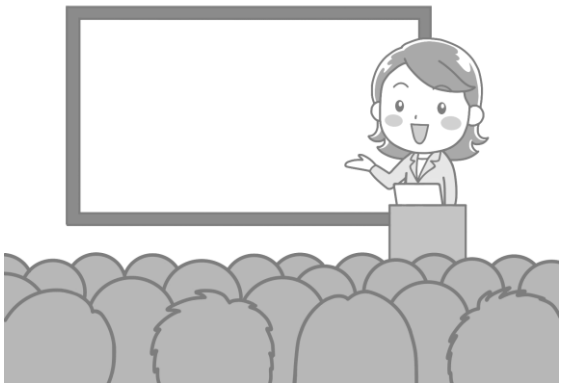
●日　時：相談に応じます

●費　用：教材費実費（約1,000円）、別途交通費

・かみえちごＰネット協同組合・（株）カンエーハウジング・共栄電工（株）高田工場
・（株）経営ブレインサポートセンター・在日本大韓民国民団・（株）サトコウ・沢井ハウジング㈱
・社会保険労務士 仙名事務所・社団法人　上越医師会・社団法人　上越歯科医師会

2019年度 日本語ボランティアのための

ブラッシュアップ講座



日　時：7月6日(土)14:00 - 16:30
会　場：上越市市民プラザ　第3会議室
参加費：会員無料　非会員500円
講　師：松尾恭子氏（国際日本語普及協会）

■上越市からのお知らせ

人権・同和問題を考える市民セミナー／上越教育大学文化講演会

～心の壁、制度の壁は越えられるか～

外国籍住民の人権について考える

国際政治経済学者の朴一（ぱくいる）さんを講師に迎え、「外国籍住民の人権」をテーマに、市民の誰もがお互いの文化を認め合い、自分らしく生きることのできる多文化共生社会の実現に向けて、解消すべき課題などをお話いただきます。

日　時：6月30日(日)14:00 - 15:45（開場13:30）入場無料
会　場：上越教育大学講堂
問い合わせ先…上越市　共生まちづくり課　人権・同和対策室　☎025-526-5111

事業報告

「お花見交流会」

4月4日(木) は毎年恒例のお花見交流会を行いました。前日まで雨で冷え込んでいましたが、当日はなんと快晴！

毎年、企画進行は国際交流ボランティア養成講座の卒業生が担当していますが、今年の食事は持ち寄り形式です。屋台で好きなものを買ったり、弁当を持参したり、それぞれが自由な形で食事を楽しみました。ボランティアが企画した言語ゲームも大変好評で、景品のぽっぽ焼きをもらった参加者はとても嬉しそうでした。桜はつぼみでしたが、色々な国の参加者と共に、青空の下での交流を楽しむことができました。

・上越観光コンベンション協会・上越公務員、情報ビジネス専門学校・上越市建設業協会
・株式会社　上越シビックサービス・上越商工会議所・上越信用金庫・（株）上越メンテナンス
・(株)上越ロードサービス・食堂まちや・清華ファミリークリニック・(株)大昭商事・高助合名会社
・田辺建設（株）・地域安全活動上越地区国際交流企業連絡協議会・（株）東光クリエート
・株式会社　富寿しグループ・(公財）新潟県国際交流協会・新潟日報　上越支社

■今月は、2019年度土曜日当番の留学生をご紹介♪霍思静さんと王娟さんです……

上越教育大学の留学生、霍思静（カクシセイ）と申します。中国の四川省からまいりました。私は上越に滞在して、二年目になりました。最初は結構つらかったです。交通の便が悪いですし、冬になると、豪雪と吹雪はまさに鬼のように恐ろしかったです。逃げたい、それは当時の本当の想いでした。しかし、住めば都と言います。しばらくすると、ここの生活に慣れてきました。上越の冬は厳しかったのですが、「雨にも負けず、雪にも負けず」という根気強さで越えたら、春の風景は素晴らしく感じられました。それに、先生方も優しく親切でいらっしゃいます。何よりも、私の好きな日本文学を勉強できることは、最高の幸せだと思っています。

時は流れます。そして、流れました。やがて今年も梅雨入りの季節が巡る頃に、私の研究が初夏の紫陽花のように開花できることを願っています。留学生活は最初は不安かもしれませんが、ひたすらに頑張ったら、きっと知らず知らずのうちに成長していることでしょう。

皆さん、こんにちは。上越教育大学の大学院２年生の王娟（オウケン）と申します。中国の江西省から参りました。故郷は上越市と同じ、お米を作る所です。留学に来て、日本との縁かなと思います。「縁あれば千里」、よい出会いがあれば「縁ですね」と喜びます。今まで、色んな活動を参加して、日本の文化は深く理解できました。そして、周りの人は優しくて親切です。生活も勉強も、想像以上に楽しかったです。日本に来てよかったです！去年JOIN のワールドキャンプを体験して、いい思い出が作りました。今年、JOIN で土曜日の当番として私は、国際交流に微力ながら、頑張りたいです。どうぞよろしくお願い致します！

霍さん、王さんありがとうございました！今年度の土曜日当番は２名体制です。
皆さんよろしくお願いします！……

英語しゃべり場

JOIN では毎週火曜日に英語しゃべり場を開催しています。
英語で楽しくお話ししましょう！参加費、申込みは不要です。
※しゃべり場への参加は、会員登録が必要です。

- 第1火曜日１９：００～（対象：初心者）
- 第2火曜日１９：００～（対象：どなたでも）
- 第3火曜日１１：３０～（対象：初心者）
  １９：００～（対象：初心者）
- 第4火曜日１９：００～（対象：どなたでも）

JOIN会員募集中！

JOIN の仲間になりませんか？
入会は随時受け付けています！

年会費

- 日本人…2,000円
- 外国人…1,000円
- 法人、団体…10,000円

公益社団法人　上越国際交流協会
〒943-0821 新潟県上越市土橋 1914-3 上越市市民プラザ ２階
TEL：025-527-3615　FAX：025-522-8240
HP：http://www.join-web.net/　　E-mail：join@valley.ne.jp

平日　９：００～１８：００
（第３水曜日休み）
土曜　９：００～１７：００
日曜日・祝日・年末年始は休みです

・（株）バランシングロック・(有)彦坂オフィスサービス・飛田テック(株)・平安セレモニー株式会社
・（株）北陸クレーン・㈱ホテルハイマート・㈱米山カントリークラブ・大和電建(株)